



ZELTA VĀRTU VĒSTIS

ZIEMEĻKALIFORNIJAS LATVIEŠU LUTERĀŅU DRAUDZES IZDEVUMS



**Priecīgus, gaišus un svētīgus Ziemassvētkus un laimīgu Jauno Gadu
Jums vēl Ziemeļkalifornijas latviešu draudzes valde un mācītājs
Kārlis Žols**

2013. GADA DECEMBRIS, Nr. 266

Draudzes mācītājs, prāv. Kārlis Žols
Tel: 925-788-1101; e-pasts: karliszols@gmail.com
2712 Oak Rd. Apt.65, Walnut Creek, CA, 94597
Interneta mājas lapa: zkl draudze.wordpress.com

Latvijas Evaņģēliski Luteriskā Baznīca ārpus Latvijas

Kārlis Irbe - Teodors Grīnbergs - Kārlis Kundziņš - Arnolds Lūsis

archibīskaps Elmārs Ernsts Rozītis
Schelztorstr.25, D-73728 Esslingen, Vācijā

Gana raksts 2013. gada Kristus piedzimšanas svētkos, ievadot anno Domini 2014

Bet es – Dieva tuvumā man ir labi!
73.psalma 28.pants – 2014. gada lozungs

Mīļās māsas, mīļie brāļi Kristū,

2014. gada lozungs “Dieva tuvumā man ir labi” skaisti parāda dažas mūsu Bībeles tulkojumu iezīmes, to dažādību un vienotību. 1965. gada tulkojumā lasām: “Bet man paliek mans aplaimotājs Dieva tuvums.” Jaunais tulkojums skan: “Bet es – Dieva tuvumā man ir labi.” 1965. gada tulkojumā patīk skaistā, gludā literārā valoda, jaunajā tulkojumā – tās tiešums un psalmos iecerētais dzejiskuma atveidojums. Pricējos, ka 2013. gada LELBĀL Virsvaldes plenārsēde Jeruzālemē un pēc mēneša LELB 26. Sinode Rīgā, tāpat abas, jauno tulkojumu atzina nedz kā labāku, nedz kā sliktāku par līdz-šīnējo, bet nolika tos uz līdzīgas atzīšanas pakāpes. Kā vienā, tā otrā atrodami brīnišķīgi tulkojuma risinājumi, tāpat kā neveiklības un klajas kļūdas. Gribas jūs iedrošināt turpmāk lietot abus tulkojumus, salīdzināt, jautāt, ļaut no jauna uzrunāt sirdi un prātu.

Abiem tulkojumiem kopēji ir 4 vārdi, uz kuriem varam attiecināt kā aizvadītā gadā piedzīvoto, tā nākošā gadā vēlamo: “bet”, “Dieva”, “tuvums”, “man”. - Pirmais vārds ir skarba BET. Arī mēs to pazīstam. Aizvadītā gadā un šajā dzīvē kopumā ir bijis un būs daudz jautājumu, šaubu, kārdinājumu, ļaunuma, sarūgtinājumu, nāves, draudu, grēka. Daudz BET. Piemēram, ja esam zaudējuši mīļus, tuvus cilvēkus, varbūt it kā tik pārāk agri. Arī mūsu Baznīcā bijuši sāpīgi zaudējumi. Un joprojām redzam Latvijā tik daudz BET.

DIEVS – vai tās nav tikai iedomas, un īstā dzīve drīzāk atrodama bez Viņa? 73. psalms ir kā dzīve: sātināta ar BET, un tomēr uzticības apliecinājums Viņam. No tālienes un teorētiski ilgi var spriedelēt par Dievu – dzīvi pārvērs un pie mērķa ved Viņa TUVUMS, Viņa vadība. Tas piedzīvojams Viņa Vārdā, arī ļoti personīgi, bet varbūt tomēr vislabāk mūsu draudžu kopībā, Viņa Sakramentos. Paldies mūsu draudzēm un ikkatram, kas kā ordinēts vai neordinēts darbinieks palīdz šo iespēju uzturēt un izkopt!

Pricējamies par katru reizi, kad izdevies kādai draudzei atkal nodrošināt garīgo aprūpi. LELBA laju kursi visai LELBĀL iezīmē apziņu un atsāktas iespējas, ļoti dažādos veidos paust Dieva aicinājumu un tuvumu. Ziemsvētkos pateicamies Dievam, ka Viņš kļuvis cilvēks Jēzū Kristū, lai būtu mums tuvs, un Dievs nemitīgi runā un darbojas caur cilvēkiem. Kaut tas būtu caur mani, caur Tevi!

Jā, Dievs grib būt palīgs, glābējs, Pestītājs un aplaimotājs tieši MAN. Lai man “būtu labi” tanī pilnībā, patiesībā un mūžībā, kuru dāvāt var vienīgi Viņš. Tulkotājiem arvien vēl trūkst vārda, lai to spētu tā īsti izteikt: lai mēs būtu “svētīgi”, “laimīgi”. To, ka tas mūs noved plašā, skaistā apvārsnī, nupat apliecināja pēc Porvo pilsētas Somijā sauktās luterāņu-anglikāņu kopības vadošo bīskapu vienbalsīgs Islandē pieņemtais lēmums, šajā īpaši tuvā saimē uzņemt mūsu Baznīcu ārpus Latvijas kā pilntiesīgu locekli. Un Pasaules Baznīcu Apvienības 10. pilnsapulce Busanā 2013. gada novembrī ar savu mudi “Dzīvības Dievs, rādi mums ceļu uz taisnību un mieru!” izsaka, ka Dieva spēks ir pārvarējis un arī mums var palīdzēt pārvarēt visu BET, vai tas izpaustos pasaules netaisnībās, jeb konfesiju un baznīcu pārliecību atšķirībās, vai arī mūsu ikdienas lielās vai mazās problēmās. Lai mums būtu labi – Viņā!

Tieši to, abi ar manu kundzi, novēlam Jums arī 2014. gadā, kā šo Ziemsvētku skaistāko dāvanu.

+ Elmārs Ernsts Rozītis
LELBĀL archibīskaps

BALTĀ APLOKSNĒ ZIEMASSVĒTKU EGLĪTĒ

Tā ir maza, pavisam vienkārša balta aploksne, kas jau divdesmit gadus gandrīz vai slepus parādās kādas ģimenes Ziemassvētku eglītē. Tas viss bija sācies tādēļ, ka viens vīrs ne jau ienīda Ziemsvētkus, bet ticēja svētku dziļākai un patiesākai nozīmei, tādēļ necieta to, kā komerciālists bija arī viņu padarījis par nevajadzīgu dāvanu pircēju tiem, kas paši īsti negribēja to, kas viņiem tika dāvināts. Vīra sieva tomēr negribēja viņu atstāt bez dāvanas, kaut gan gadiem jau bija skaidrs, ka vīra Ziemassvētku prieks nekļūs lielāks dēļ kādas veltes, ko viņa vai bērni dāvātu.



Galvu lauzot, viņa pēkšņi atcerējās sava divpadsmit gadus vecā dēla pēdējās cīkstēšanās („wrestling”) sacensības. Dēla komandai toreiz bija gājis ļoti labi. Īsi pirms Ziemassvētkiem tie bija sacentušies pret iekšpilsētas komandu. Viņa atminējās, ka dēla komandas spēlētājiem visiem bija glītas, labas uniformas, modernākie galvas aizsargi, savukārt otras komandas spēlētāji bija ieradušies kā nu kurš, ar sen jau novalkātām drēbēm, bez nekā, kas aizsargātu jauno cīkstoņu ausis. Protams, viņas dēla komanda uzvarēja – un kā vēl! Kaut abi vecāki no sirds apsveica savu dēlu, vīrs toreiz gandrīz čukstus bija teicis: „Kaut vismaz viens no viņiem būtu uzvarējis. Tā zaudējot, viņi taču zaudēs visu pašpārliecību.”

Kad pēc dažām nedēļām ap Ziemassvētku eglīti pulcējās šī ģimene, tēvam netika pasniegta neviena dāvana. „Hhhmmm,” viņš nodomāja, „vai tad beidzot būs ievērojuši manu lūgumu neko nedāvināt!” Bet tad viņa rokās tika ielikta maza balta aploksne. Tajā bija rakstīts: „Tava dāvana ir, ka es sapirku sporta kurpes un vajadzīgos galvas aizsargus visiem iekšpilsētas skolas komandas spēlētājiem, un tās anonīmi aizvedu un nodevu viņiem.” Vīrs nekad tā nebija priecājies par Ziemassvētkiem kā toreiz.

Par šo ģimeni lasīju pirms vairākiem gadiem. Sieva un vēlāk bērni ģimenē turpināja šo tradīciju. Vienu gadu bija ziedojums diviem gados vecākiem pensionāriem, kuŗu māja bija nodegusi. Vienu gadu bija ziedots hokeja komandai, kuŗas spēlētāji visi bija ar fiziskiem ierobežojumiem. Katru gadu Ziemassvētku eglītē parādās balta aploksne. Arī tagad, kad šīs ģimenes galva ir miris. Pirmos Ziemassvētkos pēc viņa nāves katrs bērns, citiem nezinot, bija eglītē ievietojis tēva dāvanu: baltu aploksni. Tās arvien ir pēdējās dāvanas, ko atver, un pat vismazākie mazbērni gaida ar vislielāko prieku izlasīt, ko katrs dāvinājis tēvam, kam neko nevajadzēja.

Kas Tev īsti vajadzīgs Ziemsvētkos? Ticu, ka, paldies Dievam, kā vīram, tā arī LELBA saimē netrūkst to, kam īsti neko nevajag, vismaz ne to, ko veikalos pērk un tad pēdējos gados biežāk ziedo tālāk. Bet, ja nu mēs katrs vienu baltu aploksni ieliktu savas ģimenes vai draudzes Ziemassvētku eglītē? Dāvana Kristus Bērnam? Vai sev? Kādam citam, kā ģimenes stāstā, kad vīrs atguva īsto Ziemsvētku prieku ‘saņēmot’ to, kas viņam īsti bija vajadzīgs. Tieši kā Apustulis Jānis rakstīja:

„Tā ir atklājusies Dieva mīlestība mūsu vidū, Dievs savu vienpiedzimušo Dēlu ir sūtījis pasaulē, lai mēs dzīvotu caur viņu. Šī ir mīlestība - nevis mēs esam mīļējuši Dievu, bet viņš ir mīlējis mūs un sūtījis savu Dēlu – izlīgumu par mūsu grēkiem. Mīļotie, ja Dievs mūs tā ir mīlējis, tad arī mums pienākas citam citu mīlēt.” (1 Jņ 4:9 – 11).

Kas būs rakstīts Tavā baltajā aploksnē? Kam Tu to dāvināsi? Vai ilgojies pēc baltiem Ziemsvētkiem? Varbūt te iespēja tādus radīt. Tad, būs vai nebūs sniega sega, ticu, ka augs pašu Ziemassvētku prieks un dziļa, dziļa pateicība, jo reiz Dievs Debestēvs zināja tieši to, ko saviem bērniem dāvināt - savu Dēlu sūtot pasaulē, lai mēs dzīvotu caur Viņu!

ZELTA VĀRTU VĒSTIS



Dievam pateicos par jums un jūsu kalpošanu LELBA un katrā mūsu draudzē! Novēlu priecīgus, svētīgus Ziemsvētkus un drosmi, ticību, cerību un mīlestību 2014. gadā! Kaut kā taču zinām, arī tajā netrūks pārbaudījumu, pārmaiņu, rūpju un vajadzību skaits - lūgšim arvien, lai Dievs tā svētī, pasargā un iedvesmo, ka, Kristus žēlastības iedrošināti, augtu arī miera, patiesības, taisnības un pateicības Gara augļu skaits gan mūsu mājvietās, gan Latvijā, plašā pasaulē.

Jūsu māsa
Kristū prāv. Lauma

As I thank God for all of you who are part of the Latvian Evangelical Lutheran Church in America, I pray God bless you and your families as we celebrate the birth of our Lord Jesus in our congregations.

May the Lord bless you and guide you throughout 2014 so that, strengthened by God, we might multiply joy, grace, truth, justice, hope, and peace in our lives and the lives of others.

Let's keep on serving our Lord Jesus with joy, let's emulate His example of love, let's forgive one another, welcome and embrace each of His children, and spread the good news of Christ with all!

Howard Thurman's words serve as a gentle reminder of what lies ahead:

Unfinished Work

When the song of the angels is stilled,
When the star in the sky is gone,
When the kings and princes are home,
When the shepherds are back with their flock.

The work of Christmas begins:

to find the lost,
to heal the broken,
to feed the hungry,
to release the prisoner,
to rebuild the nations,
to bring peace among brothers,
to make music in the heart.

In Christ's love,

Pastor Lauma Zusevics
President of the Latvian Evangelical Lutheran Church in America

Draudzes mācītājs Kārlis Žols

Mēneša vēstījums

Novembris pēc Latvijas Valsts svētkiem Latvijai un Latvijas ļaudīm ir bijis dziļi satricinošs. Veikala “Maxima” sabrukšana Rīgā ir traģiskākais notikums Latvijā, kādu daudzi savā mūžā ir pieredzējuši. Zem ēkas gruvešiem dzīvību zaudēja 54 cilvēki, bērni palika bez vecākiem, vecāki – bez bērniem, cilvēki zaudēja tuvniekus un draugus. Parasti šādos brīžos tiek meklētas atbildes, meklēti vainīgie un tā tas ir arī šoreiz. Latvijas cilvēki ir saliedējušies, lai palīdzētu cietējiem un, lai meklētu atbildes uz jautājumiem, kas visi sākas ar vārdu “kāpēc”. Šajās dienās tik daudz ir rakstīts, tik daudz runāts par šo nelaimi un šķiet, tiešām – kaut kas ļoti dziļi Latvijā pēc šī gada 21. novembra ir mainījies. Šķiet, šīs traģēdijas iespaidā cilvēki sākuši vairāk domāt viens par otru, vairāk rūpēties, vairāk ievērot... To redzot, daži vaicā: vai tiešām tikai šādi traģiski brīži var liek tam tā notikt? Daudz ir runāts par glābēju varonību, kuri steidzās palīgā cietušajiem. Par to viņiem būsim pateicīgi! Jā, mums ir cilvēki, kas krīzes brīdī var atmest bailes un veikt to, kas ir jādara nevis tāpēc, ka tā vajag, bet tāpēc, ka vienkārši, tā liek paša sirds un prāts. Arī latvieši ārpus Latvijas šajā reizē atver savas sirdis un, kā vien spēdami, cenšas palīdzēt Zolitūdes traģēdijā cietušajiem. Varbūt šī nelaime ir jauns atgādinājums, cik mēs patiesībā daudz varam palīdzēt Latvijai tad, kad sajūtam tās sāpes paši sevī. Un, lai arī cik sāpīgas būtu traģēdijas, parasti tās it kā

pamodina, kaut ko no jauna parāda, parāda patiesi. Un tas, ja vien tā drīkst teikt, laikam jau ir tas pozitīvais, ko nes sev līdzī arī šādas nelaiemes.

Bet decembris ir arī pāreja no aiziešanas mēneša novembra uz Adventa laiku. Mūsu skats nu jau arī vēršas pretī atnākošajam. Mēs esam brīdī no «aiziešanas» uz «atnākšanu»... Dzīvē ums arvien nāk jauni dzīves notikumi, bet paiet tikai mirklis, un tos jau esam atstājuši aiz sevis. Vai nav tā, ka bieži tikai atvadoties, mēs spējam īsti aptvert notikušo, tad, kad jau atskatāmies uz kādu notikumu vai sastapšanos. Turpretī Kristus nākšana, par kuru runā Advents, ir nākšana kādā sevišķā nozīmē. Tā nav kāds garāmejošs notikums, bet Dieva nākšana, Mūžīgā nākšana, kas neizbeidzas. Līdzīgi kā šajā pasaulē viss ko sastopam, paiet, Kristus arvien ir tas, kurš «nāk». Mēs aizvien varam raudzīties pretī mūžīgajam un mūsu dvēsele, lai arī kas notiktu, nestāv noslēgumā, bet pie sākuma. Ja vien esam cilvēki, kas vēl kaut ko gribam zināt par Dievu, tad mums aizvien vēl ir kaut kas priekšā. Kristus nākšana šai pasaulei nozīmē sajūst šī prieka pieskārienu, sajūst, ka aizvien, vēl aizvien, par spīti sāpēm, zaudējumiem, nelaimēm un tumsai, mums vēl ir kaut kas priekšā. Un iespējams, tieši tas, kas piedzīvojis sāpīgu paejošā aiziešanu, ir gatavs dvēseli pievērst Mūžīgai atnākšanai. Raudzīsimies uz to, jo tas dod spēku!

ZELTA VĀRTU VĒSTIS

DIEVKALPOJUMI DECEMBRĪ

SVĒTDIEN, 12./8. PLKST. 11.00	SAN FRANCISCO, adventa otrā svētdiena, dievkalpojums ar Dievgaldu, 425 Hoffman ielā, ērģelniece Rasma Rekšāne
SESTDIEN, 12./14. PLKST. 12.00	SACRAMENTO, adventa trešā svētdiena, Pie Mintauta Zvirbuļa, 6073 Shirley Ave., Carmichael, tel.: 916-488-0136, ērģelniece Rasma Rekšāne
SVĒTDIEN, 12./15. PLKST. 11.00	SAN FRANCISCO, adventa trešā svētdiena, dievkalpojums ar Dievgaldu Ērģelniece Rasma Rekšāne, 425 Hoffman ielā
SVĒTDIEN, 12./15. PLKST. 15.00	SAN JOSE-LOS GATOS, adventa trešā svētdiena, 16548 Ferris Ave, Los Gatos, ērģelnieks Gio Saule
OTRDIEN, 12./24. PLKST. 16.00	SAN FRANCISCO, 250 Laguna Honda Blvd. Forest Hill Christian Church ZIEMASSVĒTKU SVĒTVAKARA DIEVKALPOJUMS Ērģelniece Rasma Rekšāne
PIEKTDIEN, 12./27. PLKST. 14.00	SANTA ROSA, Ziemassvētku laika dievkalpojums pie Lori un Darra Hercs, 3692 Newburry Court. Pēc dievkalpojuma - Ziemassvētku laika cienasts. Tel. 707-568-6819

DIEVKALPOJUMI JANVĀRĪ

SVĒTDIEN, 1./5. PLKST.11.00 PĒC DIEVKALPOJUMA VISI AICINĀTI UZ DRAUDZES EGLĪTI	SAN FRANCISCO, Zvaigznes diena, dievkalpojums ar Dievgaldu, ērģelniece Rasma Rekšāne 425 Hoffman ielā
SVĒTDIEN, 1./12. PLKST.11.00	SAN FRANCISCO, Svētdiena pēc Zvaigznes dienas, ērģelniece Rasma Rekšāne, 425 Hoffman ielā, pēc dievkalpojuma – kopas sapulce
SVĒTDIEN, 1./12. PLKST. 15.00	SAN JOSE-LOS GATOS, Otrā svētdiena pēc Zvaigznes dienas, 16548 Ferris Ave, Los Gatos, Ērģelnieks Gio Saule, pēc dievkalpojuma - kopas sapulce

ZELTA VĀRTU VĒSTIS

SESTDIEN, 1./18 PLKST. 12.00	SACRAMENTO, Otrā svētdiena pēc Zvaigznes diena, Lutheran Church of the Cross, 4465 H Street, Ērgelniece Rasma Rekšāne, pēc dievkalpojuma – kopas sapulce
SVĒTDIEN, 1./19. PLKST. 14.00	SAN FRANCISCO, Otrā svētdiena pēc Zvaigznes dienas, 425 Hoffman ielā, Ērgelniece Rasma Rekšāne

DIEVKALPOJUMI OAKLANDES LATVIEŠU EV. LUT. DRAUDZĒ

<u>OTRDIEN, 12./24.</u> <u>PLKST. 13.00</u>	<u>OAKLANDĒ, Resurrection Luth. Church, 397 Euclid</u> <u>Ave., Kristus piedzimšanas svētvakara dievkalpojums</u> Ērgelniece Rasma Rekšāne
--	--

ZIEMEĻKALIFORNIJAS LATVIEŠU LUT. DRAUDZE
AICINA VISUS TAUTIEŠUS UN DRAUGUS
PULCĒTIES ZIEMASSVĒTKU VAKARĀ
KRISTUS DZIMŠANAS SVĒTKU
DIEVKALPOJUMĀ

2013. GADA 24. DECEMBRĪ, PLKST. 16.00

CHRISTMAS EVE SERVICE, TUESDAY, DECEMBER 24th at 4:00pm.
FOREST HILL CHRISTIAN CHURCH
250 LAGUNA HONDA BLVD., SAN FRANCISCO



Dievkalpojumu vadīs māc. prāv. Kārlis Žols
Visi ir mīļi gaidīti!

Dievkalpojumā dziedās Ziemeļkalifornijas
Latviešu koris, diriģente Zinta Zariņa

Būsim visi kopā Kristus piedzimšanas svētku svētvakarā!

2013. GADA 5. JANVĀRĪ, PLKST. 11.00
SAN FRANCISCO, 425 HOFFMAN IELĀ
ZVAIGZNES DIENAS DIEVKALPOJUMS
VISI IR AICINĀTI PIEDALĪTIES DIEVKALPOJUMĀ!
VEDIET LĪDZI SAVUS BĒRNUS UN MAZBĒRNUS, RADUS UN
DRAUGUS!
PĒC DIEVKALPOJUMA PULCĒSIMIES UZ
DRAUDZES EGLĪTI UN PUSDIENĀM! Ieeja pret ziedojumu \$15

PATEICĪBA

Mani mīļie!



Jūs nevarat iedomāties, ar kādu sirds trīsēšanu es un mana ģimenīte tālajā Latvijā gaidīja lēmumu par Artura Jullas stipendijas piešķiršanu man mācību turpināšanai Academy of Art University. Jūs nevarat iedomāties, cik lielu atbalstu man šī naudiņa sniedz! Liels, liels, liels paldies Baznīcai un visiem, visiem labajiem cilvēkiem, kuri ar Dieva svētību man piešķīra šo brīnišķīgo iespēju turpināt mācības!

Ar dziļu pateicību un cieņu

Džoanna Pāvuliņa, industriālā dizaina III kursa studente, 18.11.2013.

SLIEKŠŅA TELPA

Juris Rubenis, IR, 27. novembris

Mūs reāli maina situācijas, kuras nespējam kontrolēt. Protams, dziļākajā nozīmē neviens cilvēks neko nespēj kontrolēt (es nevaru pat sekundi kontrolēt kaut vienu savu smadzeņu šūnu!), tomēr tik ilgi, cik vien iespējams, tiecamies šo kontroles ilūziju uzturēt. Tikai krīzes - svarīgu attiecību beigas, darba zaudējums, finansiāla sagrāve, slimība, iznīcinoša publiska sakāve - apstādina un pamodina no iedomām un sapņiem. Mūs patiešām maina situācijas, kad viss ir izmēģināts un vairs nezinām, ko darīt. Cilvēki ienīst šādus brīžus, bet nereti vienīgi tie ir pietiekami spēcīgi, lai mūs pamodinātu.

Lielās garīgās tradīcijas visos laikmetos ir nodarbojušās ar cilvēka iniciāciju, sagatavošanu dzīvei. Neatņemama iniciācijas daļa ir ievietot cilvēku uz garāku laiku situācijā, kurā viņš nezina, ko darīt.

Franciskāņa Ričarda Rora tikko latviski izdotajā izcilajā grāmatā *Ādama atgriešanās* lasām par liminālo telpu. Latīņu vārds *limen* nozīmē «sliexnis». Liminālā jeb sliexņa telpa ir situācija, kad esam «ne šur, ne tur», esam atstājuši vienu dzīves periodu, bet vēl

neesam iegājuši nākamajā. Šādu starpstāvokli, balansēšanu uz robežas ir grūti izturēt, jo nekas mūs tik ļoti nenomāc kā mokoša neziņa, nespēja saprast un ietekmēt savas dzīves norises. Tomēr tā ir telpa, kurā visvairāk iemācāmies. Nekas sveigs vai radošs parasti nevar mūsos dzimt, ja atrodamies pašu izveidotajās komforta zonās. Tāpēc senatnē un mūsdienās (kur tas vēl tiek praktizēts) iniciācija saistās ar konkrēta laika pavadīšanu šādā sliekšņa telpā - vienatnē tuksnesī, kalnos, mežā, klosterī. Ierastās funkcionalitātes un kārtības burbulim tiekot pārduktam ar dīvainu bezjēdzīgumu, iešanu pretējā virzienā.

Citiem vārdiem - nepieciešams kaut kas patiešām alternatīvs, lai mēs satiktu vairāk par sava ego klišejiem un shēmām. Tas ir dziļākais iemesls zināmiem sakrāliem laika periodiem, kurus pazīst reliģiskās tradīcijas.

Advents ir tieši šāds laiks - es intuitīvi speru soli pretī kam nozīmīgam, taču es to vēl nepazīstu, nesaprotu, neredzu. Advents ir šāda sliekšņa telpa, kurā es varu sastapties ar ko vēl neiepazītu, ja atstāju paštaisītās drošības un atveros Dzīvei, kuru es nekontrolēju. Bez tā adventa laiks parasti kļūst par pašu jucekļīgāko un aizņemtāko periodu visā gadā. Mums tik ļoti jāgatavojas «miera svētkiem» Ziemassvētkiem, ka pazaudējam vēl pašas pēdējās miera druscīņas. Tikai retajam ir privilēģija reāli izkāpt no ikdienas plūduma, lai kaut dažas dienas pavadītu citādi, alternatīvi. Vienatnē, klusumā mēs pamostamies Dzīvei - tam, kas notiek tagad un šeit. Meistars Ekharts saka: «Dievs ir šeit. Tas esi tu, kas neesi šeit. Dievs ir mājās, tu neesi mājās.»

Runa nav par dzīves virspusi, fasādi, bet par kādu izcili svarīgu dzīves daļu, kas katram pašam jāatklāj dziļumos. Virspusē, seklumā, ikdienas ieradumos nav atrodams nekas jauns. Lai nonāktu pie jauniem, radošiem risinājumiem, jāmeklē tur, kur mirkli iepriekš šķitis nekā nav.

Sliekšņa telpa palīdz pakāpeniski iztukšoties no satura, ar ko esmu pats sevi piepildījis. Pāri paliek tas, kas esmu patiesībā. Bez ilgāka laika klusumā ir gandrīz neiespējami satikt savus ievainojumus, iekšējos konfliktus, iekšējos dēmonus un eņģeļus. Sliekšņa telpā es satieku pats sevi. Un tas, kā uzsver lielie kristīgie mistiķi, vienmēr nozīmē satikt arī ko lielāku par sevi.

Sliekšņa telpā Dievs uzveic mani, un tāpēc es beidzot izcīnu pirmo patieso uzvaru. Patiešām, mūs reāli maina situācijas, kuras nespējam kontrolēt.

KĀPĒC ADVENTS IR ADVENTS?

Vija Beinerte, la.lv 29. novembris, 2013

Katru gadu ap šo laiku man sāk zvanīt draugi un paziņas, lai precizētu, kā tad īsti ir: advents vai advente. Jo draudzes mācītājs sakot “advents”, radio diktore – “advente”, viens žurnālists rakstot tā, otrs citādi. Un ik reizes es nenogurusi atkārtāju: advents ir advents.

Taču arī valodnieku starpā nerimst jautājums, kā latviešu valodā lietojams latīniskais baznīcas termins “adventus”, proti, “(Kristus) atnākšana” jeb laiks no ceturtais svētdienas pirms Ziemassvētkiem līdz 24. decembrim. Tādēļ atgādināšu, ko par to savulaik rakstīja un arī sarunā man skaidroja filoloģijas doktore Rasma Grīse, Endzelīna uzticama skolniece un lietpratīga sekotāja, kas arvien ir apzinājusī, sargājusī, kopusī un centusies uzturēt spēkā mūsu valodas un klasiskās valodniecības vērtības, droši kritizēdama valodas noplicinātājus un zudinātājus.

Apraudzījusi šo vārdu dažāda vecuma grāmatās, Grīse zina teikt, ka savulaik ir lietoti vairāki šā vārda varianti – atvente, atwente, arī advente, tomēr Latvijas brīvvalsts laikā nostiprinās vīriešu dzimtes forma “advents” (“adventa laiks”). Šķirklis “advents” ir, piemēram, Latviešu konversācijas vārdnīcā (1927) un tāpat valodas praksei veltītās dažādu autoru vārdnīcās,

arī vēl Latviešu valodas krātuves sastādītā (1942, 1944), kā arī Bērziņas-Baltiņas un Bičoļa 1993. gadā Amerikā izdotā vārdnīcā.

1933. gadā Rīgas Latviešu biedrības valodniecības nodaļas sēdē ir jautāts par šā termina variantiem. Endzelīna atbilde protokolēta šādi: “Teologi piejēmuši advents, ģenitīvā – adventa, šī forma arī paturama.”

Rasma Grīse to komentē šādi: “Minētie teologi, klasiskajās valodās savulaik krietni izglītoti, ir pratuši pienācīgi atzīt formu “advents” par iederīgāko modernā terminoloģijā. Forma “advents” (tieši tāpat kā, piem., konvents) dzimtē un struktūrā labi atbilst latīņu oriģinālam un piekļaujas pārējiem šādas cilmes svešvārdiem.” Analogijai zinātniece min šādus vārdus: akcents (accentus), teksts (textus), spirts (spiritus), aborts (abortus), konsenss (consensus).

Okupācijas gados brīvvalsts laika sasniegumus, lielus un mazus, centās aizmirst vai ignorēt. Tāpēc atstumtā advente nāca atpakaļ nepienācīgi – gan 1969. gada svešvārdu vārdnīcā, gan 1972. gada latviešu literārās valodas vārdnīcā, ar ko saskaņojās vēlākās Latvijā izdotās – arī vēl 1995. gada pareizrakstības un pareizrūnas vārdnīca. Kā teic zinātniece, “prātīgs pussolis vēlamā virzienā sperts 1999. gadā “Jumavas” izdotā Svešvārdu vārdnīcā, kur “adventei” vismaz blakus piekabināts “advents”, kam vajadzētu atkal kļūt par īsteno literārai lietošanai ieteicamo formu.”

Tādēļ vēlos aicināt savus draugus un lasītājus sekot cienījamās zinātnieces pamudinājumam un ļaut “atgriezties pilnā godā adventam, tāpat visam citam labam, bet aizmirstam vai novārtā liktam!”

Lai mums visiem gaišs un rimts šis adventa laiks!

LATVIJAS EV. LUT. ĀRPUS LATVIJAS IZSLUDINA BĪSKAPA VĒLĒŠANAS 2014. GADĀ

LELBĀL Darbības noteikumi paredz, ka Baznīcas bīskaps tiek ievēlēts uz septiņiem gadiem. Baznīcas Virsvalde viņam/ai tad piešķir amata apzīmējumu archibīskaps/e. Tā, nākošajām vēlēšanām jānotiek 2014. gadā, lai pēcnieka/ces ievešana amatā varētu notikt līdz 2015. g. 1. maijam. Līdzšinējais bīskaps, Elmārs E. Rozītis, vēlreiz nekandidēs.

LELBĀL Virsvalde ir izraudzījusi vēlēšanu komisiju, kurai ir jau pieredze izkārtot 2007. gada vēlēšanas. To sastāda Sietlas (Seattle, WA, USA) draudzes locekļi: Juris Cilnis (priekšsēdis), Džems Apsītis, Jānis Atvars, Ilmars Lūsis un Andrejs Zāmelis.

Vēlēšanu process sāksies 2014. g. janvārī ar balsstiesīgo sarakstu sastādīšanu un beigsies (vismaz pirmais gājiens) oktobrī ar balsu skaitīšanu. LELBĀL draudzes darbojās 14 dažādās valstīs, tādēļ paredzētais laiks ir samērā garš.

Juris Cilnis

Vēlēšanu kalendārs 2014. gadam

Līdz vēlēšanu gada 15. janvārim jāizsūta aicinājums apgabalu un zemju prāvestiem iesūtīt Vēlēšanu komisijai balsstiesīgo sarakstu.

Līdz 15. februārim komisijai jāiesūta balsstiesīgo saraksti. Komisijas sastādīto sarakstu nosūta BV prezidijam apstiprināšanai.

Līdz 8. martam jāizsūta aicinājums nominēt kandidātus.

Līdz 1. maijam jāiesūta nominācijas.

Līdz 1. jūnijam kandidātiem jāiesūta sava piekrišana vai nepiekrišana kandidatūrai.

Līdz 15. jūlijam jāizsūta vēlēšanu materiāli.

1. oktobris ir pēdējais pasta zīmoga datums vēlēšanu zīmju iesūtīšanai.

15. oktobrī balsu skaitīšana.

Vēlēšanu komisija paziņo BV vēlēšanu rezultātu, kuru tad BV apstiprina un izsludina.

MĪLĀS MĀSAS, MĪĻIE BRĀĻI LELBĀL IETVAROS!

Ir atlicis tikai vairs vienarpus gads, līdz archibīskaps Elmārs Ernsts Rozītis nodos atbildību Jūsu ievēlētām/ai viņa pēctecim/cei. Ar to brīdi mums jābūt gataviem ne tikai kā līdz šim atlīdzināt archibīskapa biroja un ceļa izdevumus, bet atalgot cilvēku, kam uzticēts būt mūsu Baznīcas pārstāvim. Būtu nožēlojami, ja mēs kopumā to nespētu darīt vismaz vienam cilvēkam. Ar kopīgiem spēkiem draudzēm ir jāsedz vismaz vienu algu, un nožēlojami būtu, ja izšķirīgi kļūtu nevis kandidāta spēja pildīt amatu, bet kurš varēs strādāt vislētāk.

Vadīt un daudzējādā ziņā koordinēt mūsu Baznīcas iekšējās norises Baznīcas Virsvaldes un Baznīcas Virsvaldes prezidija ietvaros, vizitēt LELBĀL draudzes un apgabalus, pārstāvēt mūsu Baznīcu Latvijā, sadarbībā ar vietējām zemju baznīcām un ekumēniskā laukā – tas prasa laiku un līdzekļus, bet ir īpaši svarīgi baznīcai ārpus savas zemes, lai tā neizkļūtu, bet lai mēs būtu joprojām atzītas un cienītas Baznīcas locekļi.

Mācītāja Aivara Pelda vadībā jau savlaicīgi uzsākta līdzekļu vākšana LELBĀL archibīskapa nākotnes algas fondam. Esam pateicīgi tiem daudziem, kas bijuši atsaucīgi un palīdzoši šim svarīgam uzdevumam. Tomēr patreiz mūsu Virsvaldes kasierim Ivaram Petrovskim iemaksātais kapitāls ir tikai ap US \$ 77.000, tā tad vēl ļoti ļoti tālu no vajadzīgās darbības summas līmeņa! Vislielākais atbalsts līdz šim nācis no mazākām draudzēm ASV. Iemaksas arī nākušas no Vācijas un Zviedrijas. Vadlīnija ir 50 US\$ par draudzes locekli.

Zinām, ka dažas draudzes vai apgabali apzinīgi vākušas un krājušas šos līdzekļus, tos patreiz vēl paturot savos kontos. Tagad ir pienācis laiks, lūgt šīm draudzēm vai apgabaliem, šos līdzekļus iemaksāt Baznīcas Virsvaldes kasierim Ivaram Petrovskim ar piezīmi – “archibīskapa algas fondam no ... draudzes/apgabala”. Ja būtu kādi iemesli, kapēc tas nav vēl iespējams, tad ir lūgums, mūsu kasierim vismaz paziņot attiecīgās summas, kas vēl ir šo draudžu ziņā vai tuvākā laikā ienāks. Apzinīga saimniekošana nevar iztikt bez atbildīga pārskata un plānošanas – tas attiecās arī uz šo svarīgo uzdevumu.

Tā kā ar visām šīm draudžu iemaksām būtu sasniegts tikai absolūtais minimums, mēs lūdzam, draudžu locekļiem norādīt uz to, cik nozīmīgi būtu turklāt atsevišķu personu ārkārtēji ziedojumi vai novēlējumi.

Tiem, kas lietas mēdz kārtot pēdējā brīdī, šis ir laipns bet reizē ļoti nopietns atgādinājums, ka tagad šis pēdējais brīdis ir pienācis. Atminēsimies, ka Baznīcā Latvijā vadības pienākumiem veltīta daudzu cilvēku administrācija un archibīskapam vien pat ir pilna laika sekretāre un arī asistente. Šķiet absurdi būtu vaicāt, vai LELBĀL vispār vajag vienu pilna laika vadītāju. Pieredze rāda, ka pirms ceļojumiem archibīskapam parasti nākas strādāt gandrīz vai cauru nakti, lai vēl laikus paveiktu visus ar termiņiem saistītos pienākumus, bez kuru pildīšanas cietējas būtu mūsu draudzes, tās locekļi un daudzi darbi, kas paliktu bez virzības vai līdzekļiem.

Jūs sirsnīgi sveicinot, ieejot jaunā Baznīcas gadā, Baznīcas Virsvaldes uzdevumā un vārdā

Jūsu, māc. Aivars Pelds, BV kasieris Ivars Petrovskis, BV loceklis Pēteris Vīgants, archibīskaps Elmārs Ernsts Rozītis

ARCHIBĪSKAPA DARBA APRAKSTS (27. 11. 2013)

(piezīme 1: pēc LELBĀL Darbības noteikumiem visi amata pildāmi no vīrieša vai sievietes kārtas Baznīcas locekļiem, kaut arī sekojošā tekstā lietota vīriešu kārtas formas,

piezīme 2: par šo Archibīskapa darba aprakstu formāli nav lemts Baznīcas Virsvaldē, kaut arī BV prezidija locekļi par to ir informēti; šis darba apraksts balstās uz LELBĀL Darbības noteikumiem un uz archibīskapa E.E.Rozīša pēdējo 20 gadu pieredzi un ir viņa atbildībā; katrs archibīskaps to mazliet varēs sev pielāgot un katrs būs pateicīgs par palīdzību, tomēr šie darbi ir tik cieši savstarpēji saaukti, ka vairumā būs grūti un neauglīgi, tos “deleģēt”)

1.) Archibīskaps ir Baznīcas Virsvaldes (BV) prezidents.

Kā tāds viņš sasauc BV plenārsēdes un BV prezidija sēdes un vada tās – jeb sēdes ievēlēts sēdes vadītājs.

Starp BV sēdēm viņš uztur kontaktu ar BV locekļiem, saņemot no viņiem ziņas un regulāri viņus informējot, kā arī vajadzības gadījumā izkārtojot balsojumus.

Ikdienas kārtējo BV administratīvo darbu archibīskaps veic BV prezidija lokā. Šim nolūkam pēc vajadzības – pieredze rāda, apmēram ik mēnesi – notiek BV prezidija SKYPE telekonferences, kuras archibīskaps sagatavo un vada.

Pēc iespējas viņu tehniski atbalsta BV sekretārs, BV locekļi un BV apakšstruktūras.

Archibīskaps ex officio ir Rītdienas Fonda valdes loceklis.

Archibīskaps pauž LELBĀL kopējo viedokli rakstveidā ar Gana rakstiem, ievadrakstiem, ziņojumiem, apsveikumiem un līdzjūtības izsacīšanu.

2.) Archibīskaps pēc iespējas piedalās apgabalu sinodēs, arī galvenās pārvalžu sēdēs, konferencēs un Draudžu dienās. Viņš tanīs reprezentē un pārstāv LELBĀL kopējo nozīmi.

3.) Archibīskaps pēc iespējas daudz apmeklē LELBĀL draudzes. Draudzes apmeklējumā ietilpst blakus dievkalpojumiem arī pārrunas ar draudzes mācītāju, draudzes amatpersonām un institūcijām kā arī informēšanās par draudzes saimniecisko stāvokli un īpašumiem.

4.) Archibīskaps, līdz ar prāvestu, ir pastor pastorum, veicot dvēseles kopšanas darbu pie ordinētiem Baznīcas darbiniekiem, it īpaši pie tiem, kuriem jau pašiem šādi uzdevumi.

Archibīskaps vizītē prāvestus un pārrauga apgabalu pārvalžu darbu.

5.) Archibīskaps saņem lūgumus pēc ordinācijas mācītāja vai diakona amatam, līdz ar vajadzīgām atsauksmēm un dokumentiem. Ja tie to attaisno, archibīskaps ierosina sasaukt pārbaudes komisiju un apstiprina to, kā arī pēc iespējas kā novērotājs piedalās pārbaudē. Salīdzināmi tas ir ar kolokvījiem jau citās baznīcās ordinētiem garīdzniekiem.

Archibīskapa īpašais pienākums ir ordinācija, kurpretim ievēšanu amatā parasti veic atbildīgie prāvesti. Prāvestus ievēd amatā archibīskaps jeb arī LELBA ietvaros LELBA prezidents.

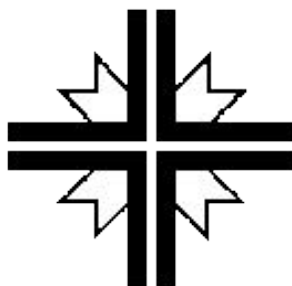
6.) Archibīskaps reprezentē LELBĀL uz ārpusi.

No vienas puses tas nozīmē LELBĀL pārstāvēšanu, raugoties uz citām Baznīcām vai Baznīcu Apvienībām (kā Pasaules Luterāņu Federāciju, World Council of Churches, Conference of European Churches, Porvo), no otrās puses, raugoties uz valsts institūcijām.

a.) Tur, kur ir LELBĀL apgabalu pārstāvji, tas notiek saziņā ar viņiem.

b.) Latvijā archibīskaps ir LELBĀL pārstāvis LELBĀL pārstāvniecības ietvaros.

c.) Archibīskaps ex officio piedalās LELB-LELBĀL Sadarbības padomē.



**Mūžībā aizsaukta mūsu draudzes locekle
GENOVEVA MEIJERS, dzim. Kohanovska**

*1916. gada 20. aprīlī, Liepājā
+2013. gada 29. novembrī, Concord

*„Dievs nožāvēs visas asaras no viņu acīm, nāves vairs nebūs, nedz bēdu, nedz vaidu, jo kas bija,
ir pagājis.” Jn. Atkl.21,4*

Ziemassvētkos mēs sludinām Kristus piedzimšanas brīnumu un pestīšanas vēsti. Šajā gada laikā sirdīs ieslēgsim arī mūsu draudzi un tās darbu, sludinot Kristus evaņģēliju. Atbalstīsim savas draudzes darbu arī ar praktiskiem centieniem! Šīm Zelta Vārtu Vēstīm ir pievienota aploksne Ziemassvētku ziedojumiem draudzes darbam.

LĪDZ 30. NOVEMBRIM SAŅEMTIE ZIEDOJUMI

Zelta Vārtu Vēstīm

Māra Brandis	35.00	Anita Greenband	25.00
Linda Kalna	30.00	Astrīda Lācītis	500.00
Līvija Matsons	20.00	Andris Pētersons	50.00
Ilze Pleišs-Musaev	35.00	Velta Ramanis	40.00
Kārlis Žols	30.00		

Draudzes budžeta vajadzībām

Linda Kalna	70.00	Astrīda Lācītis	500.00
Dzintra Pružinskis	25.00		

ZELTA VĀRTU VĒSTIS

Mūžībā aizsaukto piemiņai

Eleonora Grandovskis 100.00

Palīdzībai bērniem Latvijā

Galina Kolbs 50.00 Kārlis Žols 50.00

Archibīskapa algas fondam

Galina Kolbs 50.00 Līvija Matsons 50.00
Velta Ramanis 50.00

Dāmu komitejai

Kārlis Žols 30.00 Ingrīda Balodis 20.00

LELBA un apgabala nodevas

Māra Brandis 11.00 Astrīda Lācītis 500.00
Līvija Matsons 10.00 Andris Pētersons 30.00
Ilze Pleiša-Musaev 15.00 Velta Ramanis 15.00
Kārlis Žols 15.00

Traģēdijā Rīgā (Maxima) cietušo atbalstam

Arnolds Ābele 100.00 Sibilla Hershey 50.00
Linda Kalna 100.00 Andris Pētersons 120.00
Los Gatos kopas dāmu kom. 300.00 Skaidrīte Sobolev 50.00
Ināra Šteinbrunner 100.00

DRAUDZES DIEVKALPOJUMU APMEKLĒJUMS UN KOLEKTES

1. novembrī, Burlingame: 18 apmeklētāji, \$150 kolekte;
11. novembrī, San Francisco: 22 apmeklētāji, \$125 kolekte;
17. novembrī, San Francisco: 79 apmeklētāji, \$555 kolekte;
23. novembrī, Sacramento: 17 apmeklētāji, \$275 kolekte;
24. novembrī, Los Gatos: 11 apmeklētāji, \$115 kolekte;

Šobrīd *minimālās* draudzes nodevu likmes:

Strādājošiem: \$200 gadā, pensionāriem \$175 gadā un studentiem \$10 gadā (tikai LELBA un Apgabala nodeva)

AICINĀM UN ATGĀDINĀM ARĪ ATBALSTĪT „ZELTA VĀRTU VĒSTU” IZDOŠANU AR JŪSU ZIEDOJUMIEM

DRAUDZES VALDE

Prāvests Kārlis Žols: 2712 Oak Rd., Apt. 65, Walnut Creek, CA 94597, tel.(925) 788 1101, e-pasts: kazols@msn.com; karliszols@gmail.com

Priekšnieks Gvīdo Bergmanis: 678 Daffodil Dr., Benicia, CA 94510, tel. (707)748-0138, e-pasts: gbergsf1@aol.com

Priekšnieka vietniece Jogita Jurevska: 1116 Tapis Way, Pacifica, CA 94044, tel. (650)359-4025

Sekretāre Rasma Rekšāne: 1671 46th Ave., San Francisco, CA 94122, tel. (415)566-5473

Kasieris Aivars Savelis: 4107 39th Ave., Oakland, CA 94619, tel.(510)531-3865, e-pasts: aivarss@aol.com

Grāmatvede Inta Vodopals: 79 Wild Iris Road, San Geronimo, CA 94963, tel: (415) 488-4961

Dāmu komitejas vadītāja Ingrīda Skrabe: 205 University Ave., Los Gatos, CA 95030, tel.(408)395-2613

Valdes loc. Rasma Bīns: 1235 Diamond St., San Francisco, CA 94131, tel. (415) 824-9575

Sekretāra palīgs Maigonis Norāns: 12635 Indio Court, Saratoga, CA 95070, tel. (408) 252-1423, e-pasts: noransm@aol.com

Valdes loc. Anita Greenband: 443 Alberto Way, #124, Los Gatos, CA 95030, tel: (408)-656-9898

Valdes loc. Gundega Nīgale: 4976 Harmony Way, San Jose, CA 95130, tel: (408) 379-9685

Valdes loc. Kārlis Veilands: 876, West Iowa Ave., Sunnyvale, CA 94086, tel: (408)-813-7100

REVĪZIJAS KOMITEJA

Priekšsēdis Artis Salmiņš: 829 Juana Ave., San Leandro, CA 94577, tel.(510)483-5803, e-pasts: artsalmins@aol.com

Priekšsēža vietnieks Laimonis Bērziņš: 1239 Bay St., Alameda, CA 94501, tel.(510)522-1713

Sekretārs Uldis Ramāns: 1631 St. Norbert Dr., Danville, CA 94526, tel.(925)837-9552, e-pasts: auramans@sbcglobal.net

Zelta Vārtu Vēstu nesauņemšanas gadījumā lūdzam zvanīt mācītājam Kārlim Žolam

**Ziemeļkalifornijas latviešu sabiedrības
notikumu kalendārs**

DECEMBRIS

15. decembris, svētdiena

12:30, Latviešu skolas Ziemassvētku sarīkojums, 425 Hoffman Ave, San Francisco

24. decembris, otrdiena,

16:00 Ziemsvētku svētvakara dievkalpojums FORREST HILL CHRISTIAN CHURCH, 250 LAGUNA HONDA BLVD., SAN FRANCISCO

**ZK Latviešu Draudzes nams - 425 Hoffman Ave, San Francisco, CA, 94114
Telefons: 415-550-9056**

DRAUDZES NAMA LIETOŠANAS JAUTĀJUMOS ZVANIET

SALLIJAI FILICAI, TEL. 415-550-9056